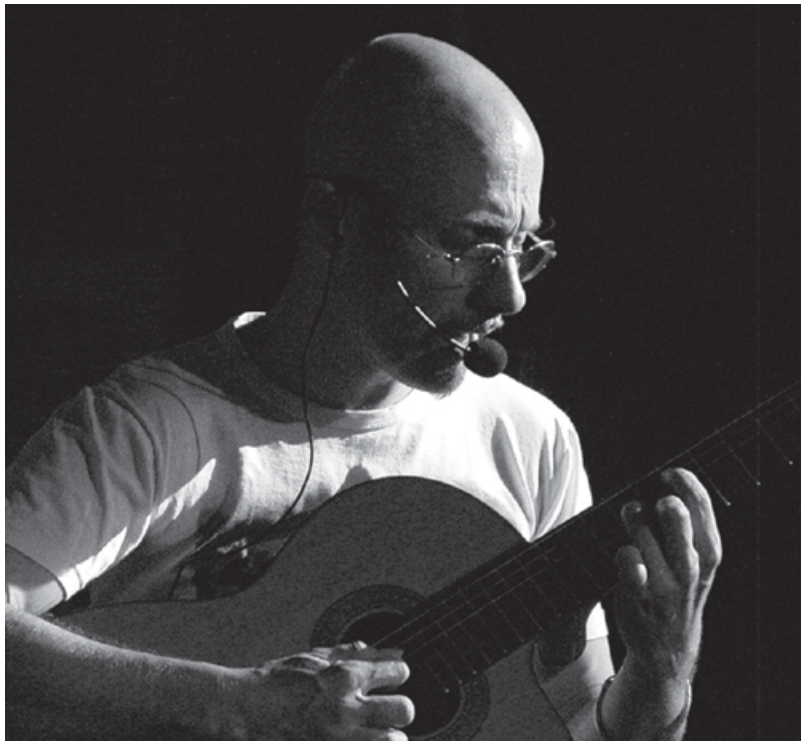


Il pericolu incumbent di pierdi la identitât. Al è chest che al sburte un musicist milanês di divignince furlane a mantignî i contats cu la tiere dai siei gjenitôrs. E je la storie di Valerio Vado, che cul so grup musicâl, i Reverie, no dome a sunin cjantis par furlan, ma si dan ancje di fâ par cirî autôrs gnûfs e vivents, e ancje par chest un pâr di setemanis indaûr Valerio al à scrit ae redazion de Il Diari par domandâ jutori: “Par me – al conte – il Friûl al rapresente un lûc de anime, mi sint a cjase e duncje e je un font di ispirazion. Par chest, par me al è stât naturâl fâ vignî fûr chest gno leam cu lis lidris fin dal prin cd dai Reverie dal 1998, che al veve dentri une suite strumentâl titulade Forum Julii”.

Il musicist Valerio Vado, milanês di divignince furlane, al cîr autôrs di poesis furlanis par metilis in musiche

Il revoc des lidrîs

di PIERO CARGNELUTTI



Valerio al è fi di une furlane di Vissignâ, in provincie di Pordenon, che tai agns dal '50, cun sûrs e parincj, e jere emigrade a Milan, dulà che e à cognossût il pari di Valerio, di divignince ligure.

Ma, al conte simpri Valerio, la sô famee, e à simpri frecuentât i parincj de mame, cussì lui al sintût prime il furlan che no il talian. In di di vuê, la mame di Valerio e je tornade a stâ a Vissignâ di 10 agns, cussì ancje lui, sù par jù ogni doi mês, al torne in Friûl a cjapâ ispirazion.

Une ispirazion che po al à trasmetût ancje ai siei coleghis dai Reverie, che a àn ducj sposât la cause: a son Fanny Fortunati (vôs soliste e percussion), Fulvia Borini (flaut e mandolin), Alberto Sozzi (flâts, tastieris e banjo), Daniele Defranchis (ghitaris) e Andrea Amir Baroni (vio-

loncel). Cun lôr, an passât si è presentât al Premi Friûl, e a son rivâts seconts.

Ce rapuart âstu cu la lenghe furlane?

Di catarsi: par me e je come la *madeleine* par Proust! Vintlu simpri sintût a fevelâ in cjase, ogni volte che lu scolti mi vegnin sensazions infinidis e ricuarts. Pur trop, cun me i miei parincj a àn simpri tabaiât dome par talian, duncje il furlan lu feveli pôc e mâl, ma di chê altre bande lu capis benon. A voltis mi covente un moment par decifrà cualchi tiermin dal furlan scrit cu la grafie normalizade, ma i articui de Il Diari, par esempi, ju lei in maniere avonde spedide.

E cul Friûl?

O ai un rapuart ambivalent, di

nostalgjie e di disilusion: di une bande lu idealizi come un lûc fûr dal timp e di chê altre mi rint cont che e je une regjon che si cjate a scugnî frontâ problemis atuâi dramatics, come cualsei altri puest industrializât. Mi plâs la detule “fasin di bessôi”, che e fâs di spiei pardabon ae essence dai furlans, chê che e fâs in mût che si ledi indenant ancje cuintri des dificolâtis. Però no capis chei furlans che a disin che fevelâ furlan al è segnâl di ignorance e po a fevelin une fate di mieç venit! Parcè? Jo o crôt tal valôr dal talian come in chel des lenghis minôrs, o pensi che a dimostredin la varietât e la ricjece dal patrimoni culturâl di un paîs! E po, un concet dit par furlan, par talian nol à la stesse intensitât! Va ben imparâ l'inglês, ma parcè dismenteâ di dulà che si ven? Chest mi fâs

displasê. E ancjemò: il Friûl al è un tiere stupende, ma no je valorizade cemût che e merete. Par esempi, stant tes mê bandis o pues ricuardâ puescj speciâi come Siest, Sant Vît dal Tiliment, Voleson... ma trops ju cognossino fûr dal Friûl? Plui in gjenerâl, o viôt un pericol di pierdite di identitât.

Ce sburtial un zovin musicist milanês di divignince furlane a là a cirî notiziis su la musiche e su la culture de sô tiere mari?

Apont, il pericol incumbent di pierdite di identitât! Mi plasarès, ancje se tal gno piçul, tentâ di fermâ chest pericol, cirint di dâ fûr il sun de lenghe furlane e di musicis ispiradis al Friûl e dal Friûl, che a sburtin i forescj o i furlans a savê di plui su la nestre regjon. Par chel che e inten la culture, po, mi plâs une vore la mitologjie e la favolistiche furlane: benandants, krivape-tis, dutis figuris che, analizadis, a mostrin cemût che il Friûl al sedi stât un pont di incuintri di plui culturis. In sumis, cuant che Ippolito Nievo al definive il Friûl “piçul compendi dal univiers”, forsît al veve propit rason!

Duncje, cui Reverie cjantaiso ancje par furlan?

Sigûr! No su tescj miei però: no soi tant paron de lenghe di rivâ a scrivi un test poetic che al sedi aceptabil, duncje o ai miôr di lavorâ su tocs za pronts. Fin cumò, o ai musicât un pâr di poesis di Pasolini (ancje lui, come me, furlan di bande di mari), di Piero Bonini (il sonet Reverie), e di altris. La nestre cjantante, Fanny Fortunati, no jesint di divignince furlane, in pratiche e à scognût imparâ la pronunzie ex-novo. Dut câs, o vin scuviert cun plasê che par un “forest” al è avonde facil, viodût che la cadence e je une vore similâr a chê

dal talian, cence inflessions dialetâls, come tal venit par esempi. **Cemût âstu tirât dongje lis fonts musicâls par tornâ a rielaborâlis dentri dal grup?**

Cun cd, spartîts, libris di musiche in gjenar e saçs specifics su la musiche furlane. Une des carateristiche dal projet Reverie e je la rivisitazion di musiche antiche cuntun implant contemporani: par fâ chest, bisugne capî la storie di une melodie o di une danze, lant a documentâsi su la maniere esecutive des diviersis etis e confrontant plui versions dal stes toc. Dome in chê volte si pues inventâ une version personâl.

E par chel che al tocje l'apel che tu às fat al Diari?

Achì o rivin ae cuistion dai tescj: timp indaûr o ai viodût che dutis lis poesis par furlan che fin cumò o ai metût in musiche a son di autôrs muarts. Chest al po sei un probleme parcè che, par fâ lis robis in maniere legâl, al covente domandâ ai erêts il permès par doprâ oparis che si vûl musicâ e, purtrop, nol è dit che il permès al vegni simpri dât. Duncje, il gno apel al è chest: o cîr autôrs vîfs di poesis par furlan interessâts a viodi i lôr tescj vistûts di musiche.

Dut câs, o fasarès di mancul di arguments politics, miôr poesis cuntune metriche regolâr che a son plui facilis di musicâ. Al è clâr che l'autôr dal test al sarâ simpri citât sedi in concerti che tal cd, e che si dividerà cun lui ce che al rive dai dirits di autôr. Duncje, o spieti cun fiducie lis propuestis dai letôrs! O podês contattâmi a: -reverie@libero.it, o tal telefonut 340 2218221. E je une buine oportunitât par fâ gjoldi lis sonoritàs de lenghe furlane ancje fûr dai nestris confins.

30 agns al servizi dal Friûl

Ju à finîts il Fogolâr di Lion

Il 1^a di Jugn, il Fogolâr di Lion al à celebrât i prins trente agns a servizi de furlanetât in France.

Te fieste, la citât di Lion e jere rappresentade di Irène Batailly, femine dal ex sindic e dissident di une famee di Pofavri; dal Friûl a son rivâts il president emerit dal Ent Friûl pal Mont, Mario Toros, e Rino Di Bernardo, za timp funzionari des Nazions unidis.

Lis istituzions talianis in France a jerin rappresentadis di Donatella Fattori dal consolât gjenerâl, dal president Intercomites Graziano del Treppo, dal diretôr dal istitût talian di culture Ivano Marchi e di pre Giovanni Battista Codutti de mission catoliche di Chambéry.

Dal mont dai Fogolârs, a son rivâts Lina Dall'Angela da la Auvergne, Gino Mirolo da Chambéry, un grup dal Fogolâr de l'Isère-Grenoble e Denise e Jacques Naudé de clape Amis du Frioul di Paris. E je rivade po Martine Di Giusto-Rayberin, che e dirêç il zimulament fra Chasselay e Ravis di Arcjan.

Mario Toros, intune reunion cul diretîf dal Fogolâr, si è confron-

tât sul avignî de furlanetât tal mont, resonant su la necessitât che i Fogolârs a ledin indevant te lôr trasformazion, par passâ di clapis di emigrants a associazions modernis di citadins dal mont, che a puartin tal cûr de Europe e dal mont i valôrs che a àn tirât sù e animât il Friûl.

La celebrazion uficiâl e je stade anticipade ai 31 di Mai di une cene li de Cjase dai talians. La clime familiâr e je stade favorite dal grant quadri cun place Contarene di Udin, piturât di Pierantonio Parisi, che al vîf a Thonon les Bains e che al à ufiert la opare par memoreâ sô mari Paolina Filippi, “udinese di nassite e di cûr”. La fieste e je stade animade dai *Bintars* di Angelico Piva.

La zornade dal 1^a di Jugn, imaneade cul jutori de Clape Friûl dal Mont e dal Ent Friûl pal Mont, si è vierte cuntune piçule navigazion su lis aghis di Lion.

Il president Toros, intant de orazion uficiâl, al à ricuardât che lis minorancis ativas a son chês che a determinin i mudaments storicis plui impuartants e par chel al à



Il grup dai furlans di Lion intant de polse a Trevoux, ad or de Saône, intant de navigazion su lis aghis di Lion

dite che al è sigûr che il Fogolâr di Lion al vinçarà la lote cuintri de dismentie e la dispersion.

Par altri la sô persuasion e je stade confermade de presince massive di furlans di seconde e di tierce gjenerazion, rivâts par scoltâ, par respirâ, par cjantâ chês pe-

raulis furlanis che di agns magari no sintivin e che no proferivin plui.

“Tai templârs di tancj palaçs francês al è scrit Liberté, Egalité, Fraternité – al à dit il president dal Fogolâr, Danilo Vezzio – noaltris, cul nestri lavôr lunc tren-

te agns, o vin zontât dignitê, al ven a stâi dignitât par cheste int che e à tornât a fâ sù la Europe e che in ogni bande par dulà che e je passade e à fat dome che ben”.

Fra chei che a son lâts te fieste, a 'nd jere ancjemò cualchidun di chei prins rivâts, di chei vignûts a pît e di gnot, traversant di scuindon lis Alps: fra di lôr Giuseppe Flora di 90 agns di Sant Denêl e Candido Valotto di 85 agns di Co-droip.

Ma cemût che si à dite de necessitât che i Fogolârs a cambiin, a Lion si à discorût ancje de necessitât che il Friûl al mudi. “Nus covente daurman la anagrafe dai furlans che a vivin tal forest – al à proponût Vezzio –. O vin di savê cui che o sin, trops che o sin e indulà che o sin; ce che o vin fat e ce che a fasin i nestris fîs... E il Friûl al à di ricognossi i siei fîs, nevôts e pronevôts e al à di dâur une cjarte di identitât che ur disi: Par quale che e sedi la tō citadinance in di di vuê, tu tu sês ancje furlan. Cjape sù chest document e viôt di vè braùre dai tiei vons”.

LUCA NAZZI